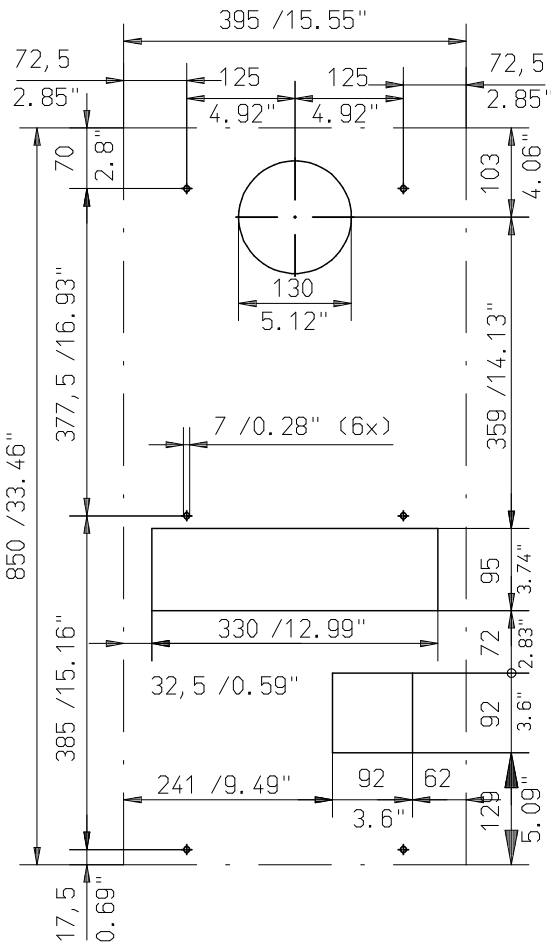
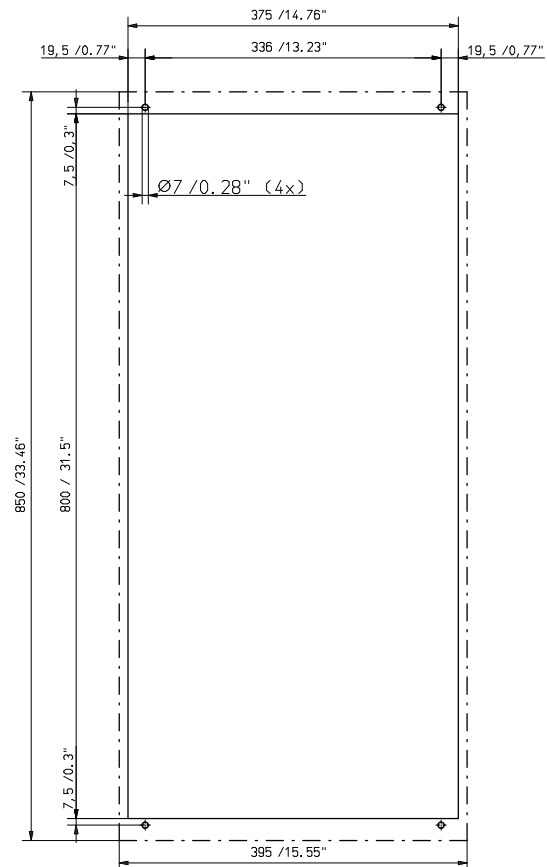
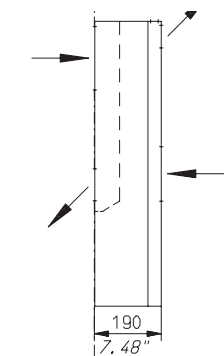


**Technische Daten:**

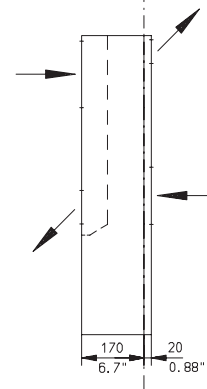
Nennspannung:	230 V, 50/60 Hz
Nennstrom:	4,8/5,7 A
Anlaufstrom:	15 A
Vorsicherung:	10 AT
Nutzkühlleistung DIN3168/EN814:	L35-L35: 1000 Watt
Kältemittel:	R134a / 540 g
Zul. Druck:	24 bar
Umgebungstemperaturbereich:	+20°C.....+50°C
Lagertemperatur:	-20.....+70°C
Schutzart Innenkreislauf / Außenkreislauf:	IP54 / IP44
Gewicht:	35 kg
Werkseitige Temperatureinstellung:	30 °C aus (Temperatur-Sollwert), 35 °C ein (Einstellmöglichkeit am Kompaktregler frontseitig)
Türkontaktanschluß:	Schalthyysterese 5 K Ja, an Klemme 4/5
Störmeldekontakt:	Ja, an Klemme 1/2/3
elektrischer Anschluß:	Steckklemme 9-polig auf Geräterückseite (incl. Gegenstecker mit Cageclamp Anschluß)
Kondensatverdunstung:	Ja, der Überlaufschlauch ist nach erfolgter Gerätemontage beim Wiederaufschrauben des Deckels durch die Bohrung unten im Deckel zu führen.
Maße:	B x H x T: 395 x 850 x 190 mm / 15.55" x 33.46" x 7.48"



Lochbild Schrankanbau



Lochbild Schrankeinbau



## Kompaktregler EKC 102B

### Tasten

#### Menü einstellen

1. Die obere Taste betätigen, bis ein Parameter zur Anzeige gelangt
2. Die obere oder die untere Taste betätigen um zum gewünschten Parameter zu gelangen
3. Die mittlere Taste betätigen, bis der Wert des Parameters zur Anzeige kommt
4. Die obere oder die untere Taste betätigen um einen neuen Wert zu finden
5. Erneut die mittlere Taste betätigen um den Wert festzuhalten.

#### Alarmrelais ausschalten/ siehe Alarmcode



- Die oberste Taste kurz betätigen

#### Temperatur einstellen

1. Die mittlere Taste betätigen, bis der Temperaturwert zur Anzeige gelangt
2. Die obere oder die untere Taste betätigen um einen neuen Wert zu finden
3. Die mittlere Taste betätigen um den Einstellvorgang abzuschliessen.

### LED

#### Leuchtdiode

-  = Kühlung
-  = Abtauung

Blinkt schnell bei Alarm

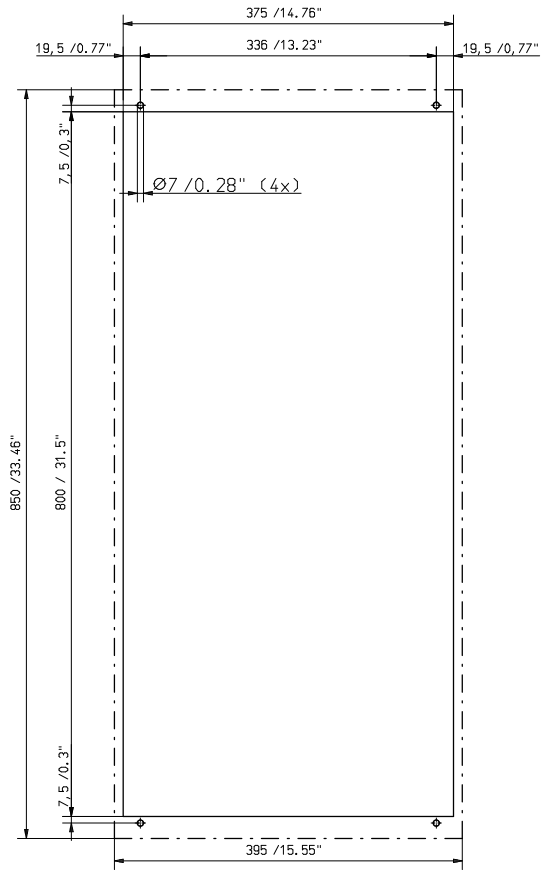
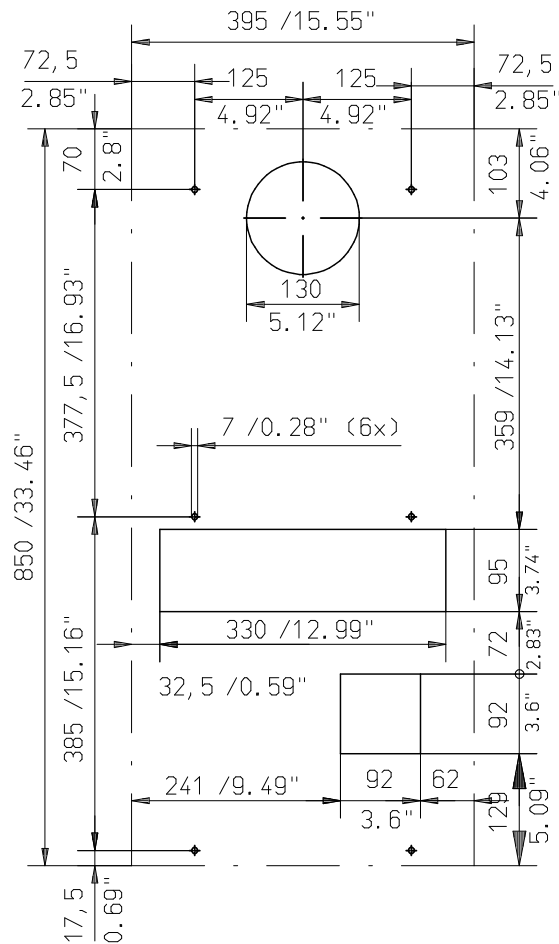
### Parameter-Einstellungen

Funktion	Code	Aktuelle Einstellung
<b>Normal Betrieb</b>		
Temperatur (Sollwert)	---	30 °C
<b>Thermostat</b>		
Differenz	r01	5K
Temperatureinheit (°C/°F)	r05	°C
<b>Alarm</b>		
Verzögerung des Temperaturalarms	A03	1 Min.
Verzögerung des Türalarms	A04	0 Min.
Alarmgrenze hoch	A13	50 °C
Alarmgrenze tief	A14	10 °C
<b>Verdichter</b>		
Min. ON-Zeit	c01	3 Min.
Min. OFF-Zeit	c02	3 Min.
<b>Diverses</b>		
Eingangssignal am DI1. Funktion: (0=wird nicht verwendet, 1= Türalarm bei offen, 2=Abtaustart (Puls-Signal) 3=Ext. Hauptschalter, 4=Nachtbetrieb	o02	3
Wähle Anwednung für Relais 2: 1=Verdichter-2 / Abtauung, 2=Alarmrelais	o71	2

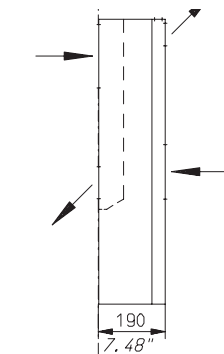
Alarm-Fehlercodeanzeige		Fehlercodeanzeige		Anzeige des Statuscodes	
A1	Hoch-temperaturalarm	E1	Fehler am Regler	S0	Es wird geregelt
A2	Tief-temperaturalarm	E27	S5 Fühler Fehler	S2	ON-Zeit Verdichter
A4	Tür-alarm	E29	Sair Fühler Fehler	S3	OFF-Zeit Verdichter
A45	Standby mode	E30	Saux Fühler Fehler	S10	Kühlung von dem Hauptschalter gestoppt
A61	Verflüssigeralarm			S11	Kühlung vom Thermstat gestoppt
				S14	Abtausequenz. Abtauung
				S17	Tür offen (DI Eingang offen)
				S20	Notkühlung
				S25	Manuelle Regelung der Ausgänge
				S32	Verzögerung der Ausgänge bei Anlauf
				non	Temperatur kann nicht angezeigt werden. Kein Fühler vorhanden.
				-d-	Abtauung ist in Gang. / Erste abkühlung nach Abtauung
				PS	Passwort ist erforderlich. Passwort einstellen

**Technical data:**

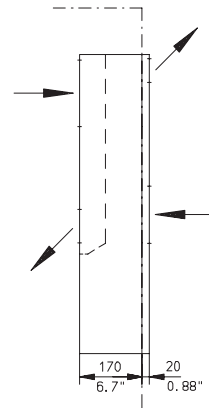
Nominal voltage:	230 V, 50/60 Hz
Rated current:	4,8/5,7 A
Starting current:	15 A
Additional fuse:	10 AT
Actual cooling capacity: DIN3168/EN814:	L35-L35: 1000 Watt
Coolant:	R134a / 540 g
Allowable pressure:	24 bar
Ambient temperature range:	+20°C.....+50°C
Stock temperature:	-20.....+70°C
Protection class Internal circuit/external circuit:	IP54 / IP44
Weight:	35 kg
Factory temperature set:	30 °C off (temperature set point), 35 °C on (Thermostat adjustment accessible on the front side of unit)
Door contact connection:	yes, on terminal 4/5
Fault sensor:	yes, on terminal 1/2/3
Electrical connection:	Plug terminal 9-pin on back side of unit (incl. mating plug with cageclamp connection)
Condensate evaporation:	Yes, after installation of unit, the overflow hose has to be led through the hole in the bottom of the cover, when the cover is re-attached
Dimension	W x H x D: 395 x 850 x 190 mm / 15.55" x 33.46" x 7.48"



Drilling template external mounting



Drilling template internal mounting



## Compact controller EKC 102B

### The buttons

#### Set menu


1. Push the upper button until a parameter r01 is shown
2. Push the upper or the lower button and find that parameter you want to change
3. Push the middle button until the parameter value is shown
4. Push the upper or the lower button and select the new value
5. Push the middle button again to enter the value.


#### Set temperature

1. Push the middle button until the temperature value is shown
2. Push the upper or the lower button and select the new value
3. Push the middle button to select the setting.

### LED

Light emitting diode

 = refrigeration

 = defrost

Flashes fast at alarm

#### Cutout alarm relay / receipt alarm/see alarm code

- Push short the upper button

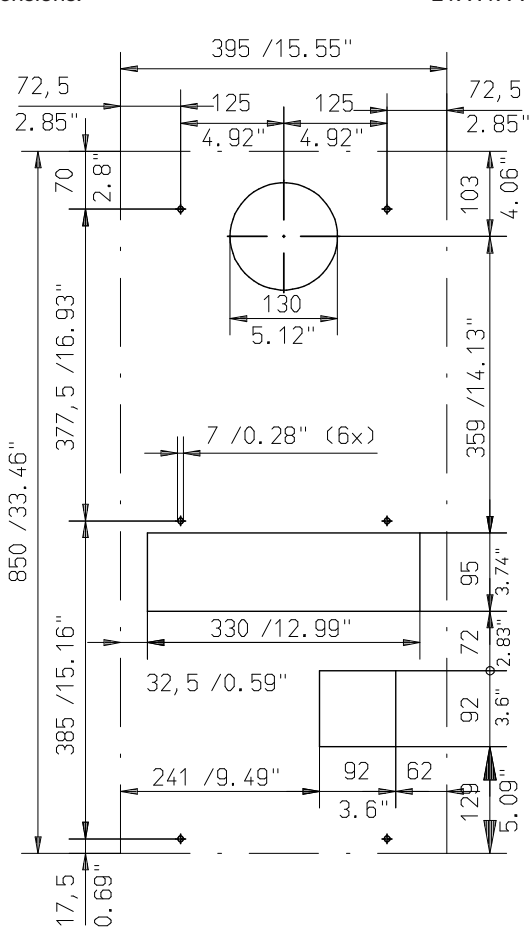
### parameter settings

Function	Code	current Settings
<b>Normal operation</b>		
Temperature (setpoint)	---	30 °C
<b>Thermostat</b>		
Difference	r01	5K
Temperature unit (°C / °F)	r05	°C
<b>Alarm</b>		
The temperature alarm delay	A03	1 Min.
Door alarm delay	A04	0 Min.
High alarm limit	A13	50 °C
Low alarm limit	A14	10 °C
<b>Compressor</b>		
Min. ON-time	c01	3 Min.
Min. OFF-time	c02	3 Min.
<b>Miscellaneous</b>		
Input signal on DI1. Function: (0=not used. , 1= door alarm when open. 2=defrost start (pulse-pressure). 3=ext.main switch. 4=night operation	o02	3
Select application for relay 2: 1=compressor-2 / defrost, 2=alarm relay	o71	2

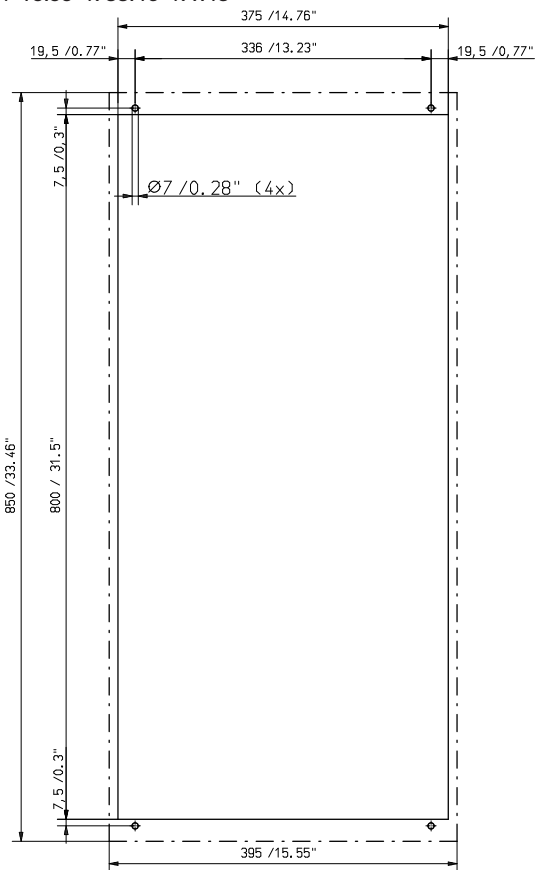
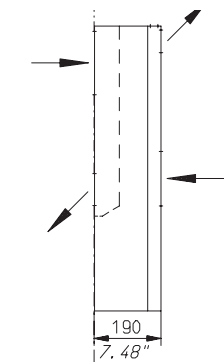
Alarm code display		Fault code display		Status code display	
A1	High temperature alarm	E1	Fault in controller	S0	Regulating
A2	Low temperature alarm	E27	S5 sensor error	S2	ON-time Compressor
A4	Door alarm	E29	Sair sensor error	S3	OFF-time Compressor
A45	Standby mode	E30	Saux sensor error	S10	Refrigeration stopped by main switch
A61	Condenser alarm			S11	Refrigeration stopped by thermostat
				S14	Defrost sequence. Defrosting
				S17	Door open (open DI input)
				S20	Emergency cooling
				S25	Manual control of outputs
				S32	Delay of output at start-up
				non	The defrost temperature cannot be displayed. There is no sensor
				-d-	Defrost in progress / First cooling after defrost
				PS	Password required. Set password

**Caractéristiques techniques:**

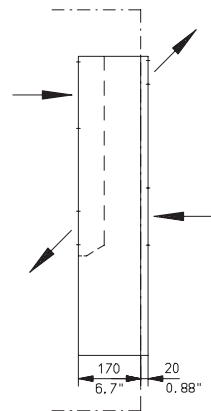
Tension nominale:	230 V, 50/60 Hz
Courant nominal:	4,8/5,7 A
Courant de démarrage:	15 A
Fusible en amont:	10 AT
Puissance frigorifique DIN3168/EN814:	L35-L35: 1000 Watt
Refrigerant:	R134a / 540 g
Pression tolérée:	24 bar
Température ambiante:	+20°C.....+50°C
Stock ambiante:	-20....+70°C
Degré de protection Circuit intérieur/circuit extérieur:	IP54 / IP44
Poids:	35 kg
Réglage température site:	30 °C à partir de (consigne de température), 35 °C d'un (Réglage du thermostat : possibilités de réglage sur la ajustement sur l'affichage avant) hystérésis: 5 K
Commutateur de porte:	oui, à des bornes 4/5
Contact de défection:	oui, à des bornes 1/2/3
Raccordement électrique :	connecteur 9 pôles sur la partie arrière de l'appareil (y compris raccordement avec prise avec clapet)
Evaporation de la condensation :	oui, le tuyau du trop plein, après le montage de l'appareil, est à passer par le perçage dans le fond du couvercle lors de sa remise en place.
Dimensions:	L x H x P: 395 x 850 x 190 mm / 15.55" x 33.46" x 7.48"



Gabarit de percages montage extérieur



Gabarit de percages montage intérieur



## Automate compact EKC 102B

### Les Boutons

#### Réglage d'un menu




1. Appuyez sur le bouton supérieur jusqu'à apparition d'un paramètre.
2. Appuyez sur le bouton supérieur ou inférieur pour trouver le paramètre à régler
3. Appuyez sur le bouton médian jusqu'à apparition de la valeur du paramètre
4. Appuyez sur le bouton supérieur ou inférieur pour chercher la nouvelle valeur
5. Appuyez à nouveau sur le bouton médian pour verrouiller la valeur.

#### Réglage de la température

1. Appuyez sur le bouton médian jusqu'à apparition de la valeur de température
2. Appuyez sur le bouton supérieur ou inférieur pour chercher la nouvelle valeur
3. Appuyez sur le bouton médian pour terminer le réglage.

### Diodes lumineuses en façade

#### Diode lumineuse

-  = refroidissement
-  = dégivrage
-  = Ventilateur en marche

Clignotement rapide en cas d'alarme

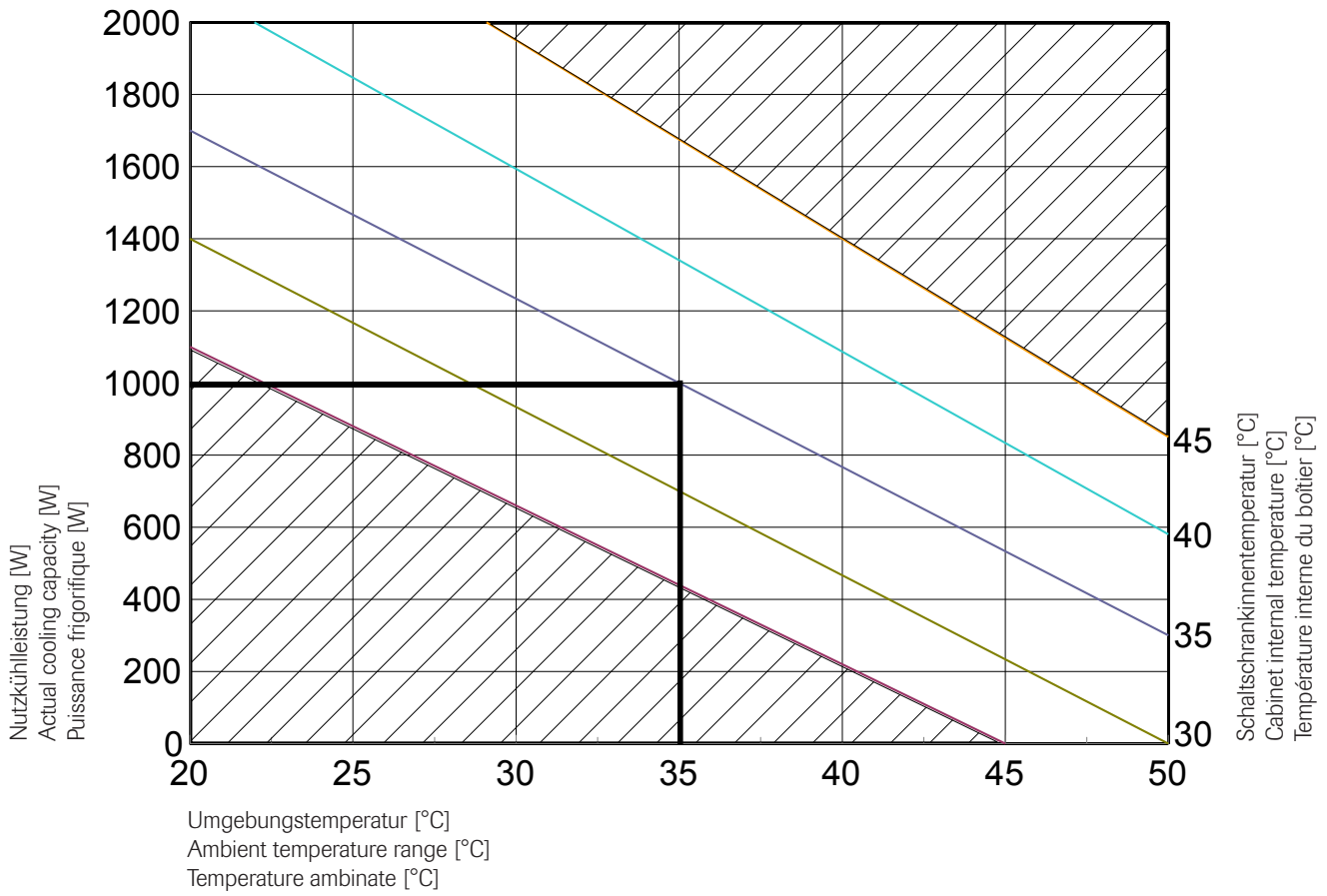
#### Déclenchement du relais d'alarme ou visualisation du code d'alarme

- Appuyez brièvement sur le bouton supérieur

### Paramétrages

Fonction	Code	Réglage actuel
<b>Fonctionnement normal</b>		
Température (consigne)	---	30 °C
<b>Thermostat</b>		
Différence	r01	5K
Unité de température (° C / ° F)	r05	°C
<b>Alarme</b>		
Le retard d'alarme de température	A03	1 Min.
Porte retard d'alarme	A04	0 Min.
Limite supérieure d'alarme	A13	50 °C
Limite basse d'alarme	A14	10 °C
<b>Compresseur</b>		
Temps de marche min.	c01	3 Min.
Intervalle entre deux démarrages	c02	3 Min.
<b>Divers</b>		
Signaux d'entrée DI1. Fonction: (0= non utilisée, 1=alarme porte ouverte. 2=début de dégivrage (poussoir). 3=interrupteur principal externe. 4=régime de nuit.	o02	3
Choisissez l'utilisation du relais 2 : 1=compresseur 2 / dégivrage, 2=alarme	o71	2

Alarm code display		Fault code display		Status code display	
A1	Alarme température haute	E1	Défaut de régulateur	S0	Régulation en cours
A2	Alarme température basse	E27	Erreur de sonde S5	S2	Temps ON du compresseur
A4	Alarme porte	E29	Erreur de sonde Sair	S3	Temps OFF du compresseur
A45	Standby mode	E30	Erreur de sonde Saux	S10	Le refroidissement a été arrêté au "Main switch" (interrupteur principal)
A61	Alarme condenseur			S11	Le refroidissement a été arrêté au le thermostat
				S14	Séquence du dégivrage. Dégivrage en cours
				S17	Porte ouverte (Entrée DI ouverte)
				S20	Refroidissement de secours
				S25	Régulation manuelle les sorties
				S32	Temporisation des sorties à la mise en route
				non	Température pas accessible. Il n'y a pas de sonde.
				-d-	Dégivrage en cours / Première réfrigération après un dégivrage
				PS	Mot de passe imposé. Réglage du mot de passe



Kennlinienfeld KF1000RD  
 Characteristics KF1000RD  
 Diagramme de rendement KF1000RD



häwa GmbH  
 Industriestraße 12  
 D 88489 Wain  
 Tel. +49 7353 98460  
 Fax +49 7353 1050  
 info@haewa.de  
 www.haewa.de

**D 08451 Crimmitschau**

Sachsenweg 3  
 Tel. +49 3762 95271/2  
 Fax +49 3762 95278  
 vertrieb.c@haewa.de

**D 47167 Duisburg**

Gewerbegebiet Neumühl  
 Theodor-Heuss-Str. 128  
 Tel. +49 203 346530  
 Fax +49 203 589785  
 vertrieb.d@haewa.de

**D 63477 Maintal**  
 Dörnigheim

Carl-Zeiss-Straße 7  
 Tel. +49 6181 493031  
 Fax +49 6181 494003  
 vertrieb.rm@haewa.de

**A 4020 Linz**

Schmachtl GmbH  
 Pummererstraße 36  
 Tel. +43 732 76460  
 Fax: +43 732 785036  
 office.linz@schmachtl.at

**CH 8967 Widen**

häwa (Schweiz) ag  
 Gyrenstrasse 5a  
 Tel. +41 43 3662222  
 Fax +41 43 3662233  
 info@haewa.ch

**DK 6400 Sonderborg**

Eegholm A/S  
 Grundtvigs Allé 165 - 169  
 Tel. +45 73 121212  
 Fax: +4573 121213  
 eegholm@eegholm.dk

**E 48450 Etxebarri**

haweia ibérica, s.l.  
 Poligono Leguizamón  
 Calle Guipuzcoa, Pab.9  
 Tel. +34 944 269521  
 Fax: +34 944 261087  
 haweia@ctv.es

**F 67600 Sélestat**

häwa France Sarl  
 22, Rue Roswag  
 Tel. +33 6 72713309  
 info@haewa.fr

**I 88489 Wain**

häwa Italia  
 Industriestraße 12  
 Tel. +49 7353 9846115  
 Fax +49 7353 1050  
 info@haewa.it

**NL 7500 AC Enschede**

häwa Nederland B.V.  
 Postbus 136  
 Tel. +31 53 4321835  
 Fax +31 53 4303414  
 info@haewa.nl

**SE 88489 Wain**

häwa Schweden  
 Industriestraße 12  
 Tel. +49 7353 98460  
 Fax +49 7353 1050  
 info@haewa.se

**SE 192 79 Sollentua**  
 (only for tools)

Nelco Contact AB  
 Bergkällvägen 29  
 Tel. + 46 8 7547040  
 Fax +46 8 7548051  
 info@nelco.se

**USA Duluth, GA 30097**

haewa Corporation  
 3768 Peachtree Crest Drive  
 Tel. +1 770 9213272  
 Fax +1 770 9212896  
 info@haewa.com

**RUS 88489 Wain**

häwa Russland  
 Industriestraße 12  
 Tel. +49 7353 9846 169  
 Fax +49 7353 1050  
 edgar.getz@haewa.de



SCHRANKSYSTEME



X-FRAME



GEHÄUSE



ZUBEHÖR



KLIMATISIERUNG



LEITUNGSKANÄLE



SONDERBAUTEN



WERKZEUGE